

EXPOSITIONS PERMANENTES

Natur Musée

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 17h.*

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée de la Forteresse (Dräi Eechelen).

Fermé temporairement pour rénovation.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

The Family of Man

(montée du château, tél. 92 96 57), Clervaux, *ma. - di. 10h - 18h.*

EXPO



Pour son installation interactive Soyong Chung (Corée) a investi la maison de douane de Mondorf-les-Bains jusqu'au 29 octobre.

Arlon (B)

Doro et Piet du Congo

installations, Galerie Ara Lunae (rue Porte Neuve, tél. 0032 63 23 49 86), *jusqu'au 28.10, me. - ve. 13h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.*

Arlon (B)

Faerie 2007

Biennale des arts de l'imaginaire, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 7.10, ma. - di. 14h - 18h.*

Hugues Herr:

Les sentinelles de San-Michele

photographie en série, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 26.10, ma. - sa. 14h - 18h.*

Asselborn

Gaby Braun et The Ladies Painting Club

peintures, Galerie du Moulin (maison 158, tél. 99 86 16), *jusqu'au 30.9, ve. - di. 14h - 18h.*

Attert (B)

Murielle Belin:

Le Musée aux Métamorphoses

peintures, Centre Robert Schuman, (www.calendrierdesmigrations.eu), *jusqu'au 21.12, lu. - je. 8h30 - 12h30 + 13h30 - 17h30, ve. + sa. 16h - 19h, di. 14h - 17h.*

Calendrier des migrations

dessins préparatoires, photos, objets et maquettes, Centre Robert Schuman, (www.calendrierdesmigrations.eu), *jusqu'au 21.12, lu. - je. 8h30 - 12h30 + 13h30 - 17h30, ve. 8h30 - 12h30 + 13h30 - 15h30.*

Chantal Michel:

Système d'un monde lointain

installation, église St-Etienne (www.calendrierdesmigrations.eu), *jusqu'au 26.10.*

Bech-Kleinmacher

Josy Linkels: Joli

peintures, Wäistuff vum Folklore- a Wäimuseum „A Possen“ (33, rue A. Sandt, Tel. 69 73 53), *bis den 31.12., Dë. - Sa. 11h - 22h, So. 11h - 24h.*

Bettembourg

Theo Koster

peintures, Pavillon du Parc Merveilleux, *jusqu'au 14.10, tous les jours 11h - 17h.*

Diekirch

Art & Vie

expressions par des demandeurs de protection internationale, Foyer (65, avenue de la Gare), *jusqu'au 30.9, ve. 19h - 20h, sa. + di. 10h - 18h.*

Differdange

Gast Heuschling:

Souvenirs de Differdange

NEW photographies, Centre polyvalent „La Chiers“ (rue du Gaz), du 6 au 21.10, tous les jours 15h - 19h.

Guillaume Paris: Land Art

installation permanente, Douane (Hussigny-Godbrange), *en permanence.*

Villes jumelées

peintures de Nadir Afonso et Marzia Falcioni, photographies de Maurizio Massari, céramiques historiques de Longwy et échantillonnage de production d'émail, Centre Marcel Noppeney, *jusqu'au 30.9, tous les jours, 15h - 19h.*

EXPO

Dudelange

Différences partagées
regards contemporains sur le Luxembourg et la Grande-Region, photographies d'Andreas Böhmig, Nicolas Clément, Marco Godinho et Jean Baptiste Sauvage, Anciennes aciéries, *du 29.9 au 28.10, ma. - di. 11h - 18h.*

Vernissage ce samedi, 29.9 à 11h.

Beatrice Minda: Innenwelt
Fotografien aus Rumänien und aus dem Exil, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, Tel. 51 61 21-292), *bis zum 14.10., Di. - So. 15h - 19h.*

Retour de Babel
témoignages photographiques, audiovisuels et objets, Anciennes aciéries, *jusqu'au 28.10, ma. - di. 8h30 - 18h.*

Echternach

ImagETexte
NEW oeuvres gravées et écrites d'Antonio Alcasser, Jacqueline Henry, Lyn Melville-James, Jan Mericka et Marianne Wantz, Cloître de l'Abbaye *du 5.10 au 21.10, ma. + je. 14h - 17h, sa. + di. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Esch

25 artistes luxembourgeois
oeuvres de Roger Bertemes, Jeannot Bewing, Liliane Heidelberger, Roland Junck, Jean Leider, Will Lofy, Françoise Maas-Mêeus, Roger Molitor, Dani Neumann, Moritz Ney, Pit Nicolas, Laurent Nunziatini, Liss Prussen, Marc Henri Reckinger, Patrick Ripp, Fernand Roda, Sergio Sardelli, Rafael Springer, Marc Theis, Nico Thurm, Tora, Romain Urhausen, Robert Viola, Danielle Wagner et Raymond Weiland, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 26.10, lu. - sa. 10h - 17h30.*

Adèle Albrecht: La rupture
NEW vidéo, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *du 1er au 31.10, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

All We Need
Hall des Soufflantes (Belval), *jusqu'au 28.10, ma., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.*

Bezugspunkte-Übergrenzend/ art2007plus

NEW Werke von Rolf Weiland, Jhang Meis, Remo Raffaelli, Roger de Coster, Maurizio Scasselatti, Anne-Marie Grimler und Rol Steimes, Kunstgalerie des Theaters (122, rue de l'Alzette, Tel. 54 64 87), *vom 1. bis zum 13.10, Mo. - Sa. 15h - 20h.*

Eröffnung an diesem Samstag, dem 29.9. um 17h.

Nadine Cloos: Hommages
NEW peintures, Pavillon Arcelor Mittal (Nonnewisen), *du 29.9 au 21.10, ma. - di. 15h - 19h.*

Vernissage ce vendredi, 28.9 à 17h30.

Joachim del Puppo: L'écrit à l'écran
vidéo, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 30.9, ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

Patrick Galbats: Le nouveau paysage familial
photographies, Galerie Terre Rouge (Kulturfabrik 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *jusqu'au 30.9, ve. + sa. 17h - 20h.*

Sharing Common Playground
NEW installations in situ, peintures, son, danse, art performances, Hall des Soufflantes (Belval), *du 30.9 au 20.10, ma. me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.*

Vernissage ce dimanche, 30.9 à 15h.

Esch-sur-Sûre

Julie Baur-Schroeder
peintures, Hôtel de la Sûre, *jusqu'au 7.10, tous les jours de 10h - 20h.*

Fond-de-Gras

Konscht am Minett II
NEW photos, sculptures et tableaux, Halle Paul Wurth, Parc industriel et ferroviaire, (tél. 26 50 41-24), *29.9 au 7.10, tous les jours 14h - 19h.*

Vernissage ce vendredi, 28.9 à 19h.

Grevenmacher

Tita de Rêgo Silva: Drockkonscht - A arte da gravura
Kulturhuuf (54, route de Trèves, Tel. 26 74 64-1), *bis zum 21.12., Di. - So. 11h - 18h.*

Hosingen

Marco Weiten et Barth Pruim
peintures, Occasiounsmaat (Happerfeld), *jusqu'au 7.10, l u. - ve. 8h30 - 12h, 13h30 - 18h30, sa. 8h30 - 12h + 13h30 - 17h30.*

Junglinster

Joseph Probst
NEW peintures, Dexia Banque Internationale (z.a. Langwies) *du 3.10 au 9.11, lu.- ve. 8h30 - 11h30 + 12h45 - 16h30.*

Vernissage le 2.10 à 18h.

Larochette

L'Art-Rochette
oeuvres de Roby Flick, Florence Hoffmann, Vic Mathias, Margot Reding-Schroeder, Nicola Senior et Simone Weydert, Château, *jusqu'au 30.9, ve. - di. 10h - 18h.*

Luxembourg

Aires de confluxion
NEW Konschthaus beim Engel et l'espace public, *du 5.10 au 4.11, ma. - di. 10h - 12h + 13h - 19h.*

Adèle Albrecht: La rupture
NEW vidéo, D'Konschtkëscht (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, tél. 54 42 45-200), *du 1er au 31.10, lu. - sa. 9h - 19h.*

Joe Allen: A special selection
NEW peintures, Espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 3.11, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Attention, Tsiganes!
Histoire d'un malentendu, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 21.10, ma. - di. 10h - 17h. Visites guidées les je. 18h (L) et di. 16h (F).*

Aline Bouvy et John Gillis: Venusia
vidéo, Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 20.10, ma. - sa. 11h - 18h.*

C'est beau à voir mais le sens échappe aussi vite que les images changent. En clair: Venusia est définitivement une vidéo spectaculaire et intéressante, même si elle n'apporte pas grand chose de nouveau à l'art contemporain. (lc)

Sophie Calle: Douleur exquise
mise en scène par Frank Gehry et Edwin Chan, Rotonde 1 (62, rue de Bonnevoie), *jusqu'au 30.9, ve. - di. 11h - 19h.*

Joachim del Puppo: L'écrit à l'écran
vidéo, D'Konschtkëscht (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 30.9, ve. + sa. 9h - 19h.*

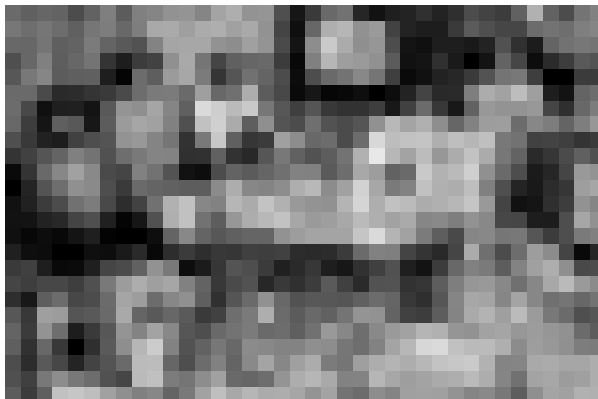
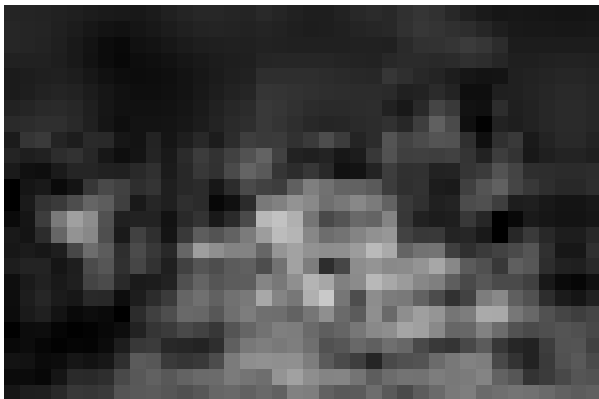
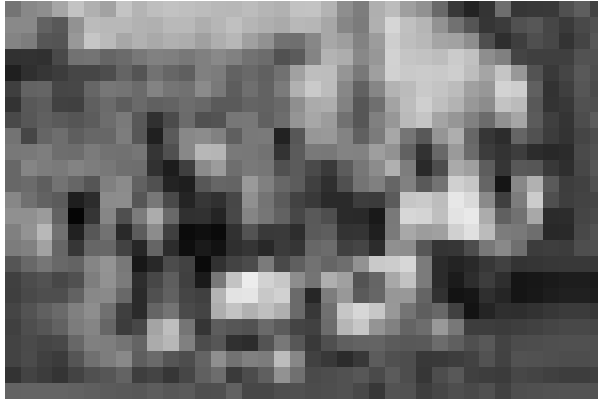
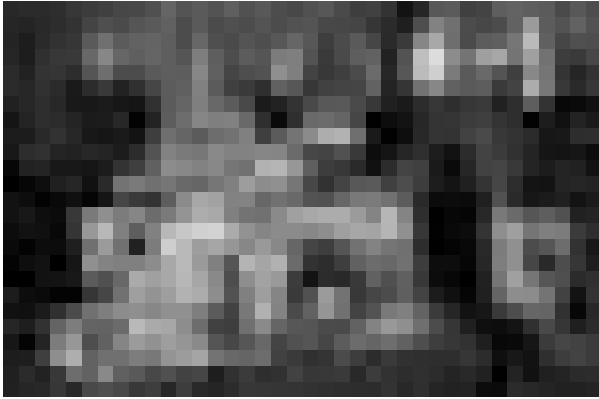
Wim Delvoye: Cloaca 2000 - 2007
NEW installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *du 30.9 au 6.1.2008, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Vernissage ce samedi, 29.9 à 17h.

Bien loin de l'agitation de la place Saint-Marc, le cimetière de San Michele est l'un des endroits les plus calmes de la lagune de Venise-Hugues Herr y est allé photographier à sept reprises et expose actuellement ses photos à la Maison de la Culture d'Arlon.



EXPONOTIZ



FOTOAUSSTELLUNG

All We Eat

Christiane Walerich

„Was man isst, so ist man.“ Dass Essgewohnheiten viel über Herkunft, die sozial-wirtschaftlichen Möglichkeiten, den eigenen Lebensstil - aber auch über den ständigen Wandel der globalen Ökonomie verraten, veranschaulicht die Ausstellung „Hungry Planet“. Zu Tisch bitten Peter Menzel, unabhängiger Fotograf, sowie seine Frau Faith D'Aluisio, eine ehemalige Fernsehproduzentin. Zusammen haben sie auf ihren Reisen dokumentiert, was Familien im Laufe einer Woche konsumieren: Entstanden sind großformatige Farbfotos, auf denen die Familien mit ihren wöchentlichen Vorräten posieren, dazu kleine Texte, die kurz die Lebensumstände der porträtierten Familie erläutern. So hockt die achtköpfige Familie aus Ecuador auf dem Lehmbooden, vor einer überschaubaren Auslage an Gemüse, Obst und Getreide. Hier existieren keine in Plastik verpackten Importgüter, denn die Bauernfamilie baut ihre Lebensmittel selbst an. Abhängig ist sie besonders vom Wetter. Dagegen geht die luxemburgische Familie zum Einkaufen in die Hypermarchés der Nachbarländer,

da die Lebensmittel dort günstiger sind - auch wenn dies dazu führt dass spezifische Lebensmittelgeschäfte wie Metzgereien oder lokale Tante-Emma-Läden zunehmend verschwinden. Der Speiseplan einer Luxemburger Familie orientiert sich beim Einkaufen zunehmend an Fertiggerichten, die ausgedehnten Arbeitszeiten lassen keinen Raum mehr fürs Kochen: Fertigpizzas, Fastfood und Süßgetränke halten Einkehr in viele Küchen und verdrängen regional-typische Gerichte. Aber nicht nur die Produkte wandern. Auch die Menschen bringen ihre Essgewohnheiten in ihre jeweils neuen Heimatländer mit.

Erscheint Essen in wohlhabenden Ländern als wichtige Nebensache, bestimmt es bei anderen Familien nach wie vor den Tagesablauf: Etwa bei der Familie aus dem Tschad. Hier müssen selbst die Kinder beim täglichen Nahrungserwerb mithelfen. Und natürlich gibt es immer wieder Situationen, in denen Menschen auf Nahrungshilfe angewiesen sind: Die sudanesishe Familie im Flüchtlingscamp zum

Beispiel, die von Milizen aus ihrem Heimatort vertrieben wurde und nun mit spärlichen Nahrungsrationen über die Runden kommen muss.

Zu Tisch also. „Hungry Planet“ ist eine interessante Ausstellung, die - wenn auch teils auf eine etwas plakative und wiederholende Art - dennoch zum Nachdenken über unsere Konsumgewohnheiten anregt.

Zu sehen im Espace Paul Wurth noch bis zum 8. Dezember.

Grégory Durviaux: Welch' Ferne Erinnerung trübt meine Gedanken

NEW Installation, MPK-Kiosk (place de Bruxelles), vom 29.9. bis zum 25.11., täglich.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 28.9. um 19 Uhr.

Ecoutez-nous et changeons le monde!

Réalisée par des enfants dans le cadre de la campagne internationale Taporì et présentée par ATD Quart Monde asbl, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, jusqu'au 15.11, en permanence.

Fabé

peintures, Centre culturel français (34a, rue Philippe II, tél. 46 21 66-1), jusqu'au 29.10, lu. - ve. 14h - 18h.

Family of Man 2007 - Connecting Cultures

photographies, Espace d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1, www.foma.lu), jusqu'au 31.10, lu. - sa. 9h - 19h.

Carlos Garaicoa: Casino Sindicalizado

installation, Casino syndical de Bonnevoie jusqu'au 2.12.

Vladimir Klein

objets en verre, Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), jusqu'au 31.10, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Surasi Kusolwong: Le Marché à 1 euro

Coopérative de Bonnevoie, en face des Rotondes, jusqu'au 2.12.

L'élan artistique

du tableau noir à l'oeuvre d'art, Galerie d'art contemporain „Am Tunnel“ (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 30.9, ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

La Communauté baha'ie: Au service de l'unité dans la diversité

NEW photos et textes, Centre Baha'i (Salle Honor Kempton, 17, allée Leopold Goebel), du 3 au 7.10, me. - ve. 12h - 20h, sa. + di. 14h - 18h.

EXPO

Le Trésor des Barbares

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 9.12, ma. - di. 10h - 17h.

Visites guidées tous les ma. 12h30, je. 18h (L), sa. 15h (F) et di. 15h (L/D).

Joël Leick: La voie & la voix

Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), jusqu'au 13.10, ma. - sa. 10h - 18h.

Stéphane Lempereur: Célérité

photographies, Dance Palace (12, rue du Puits, 26 48 15 52), jusqu'au 30.9.

Zeit, Raum Körper und Licht sind Elemente, die in den Bildern zu fast abstrakten, futuristischen Schnappschüssen gerinnen. „Célérité“ erinnert an eine Mischung aus Odyssee im Weltraum und Disco-Fever.“ (cw)

Les gravures luxembourgeoises

Bibliothèque nationale (37, bd Roosevelt, tél. 22 97 55-228), jusqu'au 10.10, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.

Hans-Peter Linz: Jazz-Ansichten

Fotografien, Conservatoire de musique (33, rue Charles Martel, Tel. 4796-5203), bis zum 7.10.

Francis Mean: Fragments de récits

peintures et sculptures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 11.10, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Peter Menzel et Faith D'Aluisio: The Hungry Planet

photographies, Espace Paul Würth (tél. 26 50 41-24), jusqu'au 8.12, ma. - ve. + di. 14h - 19h, sa. 11h - 21h. Siehe Expotipp Seite 16

Chantal Michel: Egypt Family

peintures, Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), jusqu'au 16.10, me. - ve. 14h - 19h, sa. 14h - 17h et sur rendez-vous.

Nature sans frontières

natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 8.4.08, ma. - di. 10h - 18h.

Comme toujours, plutôt que des peluches miteuses flanqués de textes interminables, on y trouve des panneaux richement illustrés, de bornes interactives, une superbe maquette de la Moselle supérieur et ... quelques animaux empaillés comme décor. Une exposition recommandée pour adultes comme pour enfants." (RK)

New Company

nouveaux portraits de groupe de AES+F, Atelier van Lieshout, Vanessa Beecrot, Alof Breuning, Bruno Pacheco, David Russon et Katharina Ziemke, Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 20.10, ma. - sa. 11h - 18h.

Hermann Nitsch: Eloge à la vie

peintures, Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 31.10, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h. Voir REGARDS page 10

Tsuyoshi Ozawa: The Carpet from the Sky

Espace Paul Würth (1, rue de l'Académie), jusqu'au 7.10, ma. - ve. + di. 14h - 19h, sa. 11h - 21h.

Anna Recker

Zeichnungen, skulpturale Objekte und Installationen, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, Tel. 47 55 15), bis zum 20.10., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Samuel Rousseau: Jardins Nomades

tapis animés, Rotonde 1 (62, rue de Bonnevoie), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 11h - 19h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Christiane Schmit: Cosinero

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 10.1.08, lu. - ve. sur rendez-vous.

Apolonija Sustersic et Bik Van Der Pol: Sunset Cinema

Cour du Couvent Bonnevoie jusqu'au 2.12.

The Artists of Gugging

NEW peintures, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 3.11, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Bert Theis: Safe and Sorry

pavillon, place de l'Europe, en permanence.

Rirkrit Tiravanija: Untitled 2007

NEW Anciens Abbatoirs municipaux, du 29.9 au 2.12.

Vernissage ce vendredi 28.9 à 21h30.

Trans(ient) City

Urban Landmarks, Community Life, Urban Lab, dans toute la ville, jusqu'au 2.12, en permanence.

Visites guidées en bus (gratuites) les 7.10, 4.11 et 2.12.

Ultramoderne

oeuvres de Armando Andrade Tudela, Götz Arndt, Bel Laloua & Didier Pascal, Karina Bisch, Karla Black, Katinka Bock, Simon Boudvin, Martin Boyce, Valentin Carron, Nicolas Chardon, Stéphane Dafflon, Daniel Dewar & Grégory Gicquel, Jason Dodge, Toni Grand, Experimental Jetset, Roger Hiorns, Chris Johanson, Pierre Leguillon, Genêt Mayor, Damien Mazières & Yann Géraud, Mathieu Mercier, Gyan Panchal, Diogo Pimentao, Falke Pisano, Lili Reynaud-Dewar, Soraya Rhofir, Evariste Richer, Clément Rodzielski, Team T(C)/H&M, Jan van der Ploeg, Jens Wolf et Raphaël Zarka, Espace Paul Würth (1, rue de l'Académie), jusqu'au au 4.11, ma. - ve. + di. 14h - 19h, sa. 11h - 21h.

Celia Ward: Malâncrav - Portrait of a Village

aquarelles, Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 28.9, ve. 10h - 12h + 13h - 19h.

Mersch

Exilland Luxemburg 1933 - 1947

Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), bis zum 15.12., Mo. - Fr. 10h - 18h.

Maggy Schlessler-Ruppert

peintures, Imprimerie Faber (7, rue des Prés), jusqu'au 8.10, lu. - ve. 7h30 - 12h + 13h - 16h30.

Metz (F)

Bernar Venet

oeuvres monumentales, tableaux et maquettes, parcours dans la ville, Galerie de l'Arsenal, Saint-Pierre aux Nonnains et chapelle des Templiers, jusqu'au 30.9, ve. + sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

Wolfgang Volz: Christo et Jeanne-Claude

NEW photographies, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), du 5.10 au 10.11, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Mondorf-les-Bains

Soyoung Chung: Lighthouse

NEW installation interactive, Douane (Mondorff), du 29.9 au 29.10.

Vernissage ce vendredi 28.9 à 19h.

Morbach-Wederath (D)

Belgium und der ländliche Raum in der Spätantike

Archäologiepark Belgium (Keltenstraße 2, Tel. 0049 6533 95 76 30), bis zum 31.10., Fr. - So. 10h - 18h, Mo. - So. 10h - 17h.

Niederanven

Thomas Schulz und Robert Stollberg: Kirchenburgen in Siebenbürgen

Fotografien, Kulturhaus (145, rte de Trèves), bis zum 4.10., Di. - So. 15h - 18h.

Rodange

Rich et Dabra

sculptures en bronze et peintures, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), jusqu'au 21.10, me. - di. 15h - 19h30.

Saarbrücken (D)

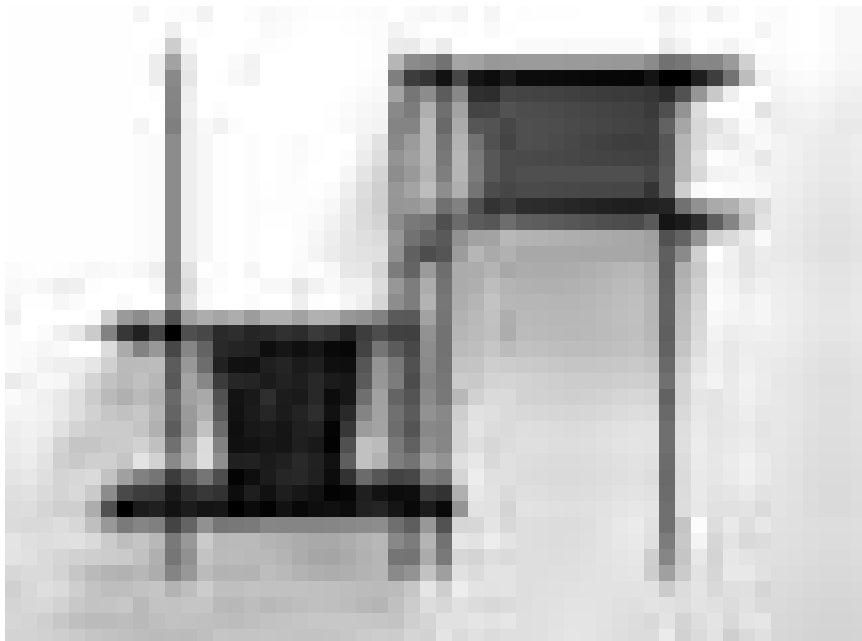
Susanna Loew: Der Charme des Demolierten

Schmuck, Studio im Untergeschoss, Saarländisches Künstlerhaus, (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 30.9., Fr. - So. 10h - 18h.

Kai Mertens: Colour in Space

Stahlskulpturen, Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 30.9., Fr. - So. 10h - 18h.

EXPO



Le début 20^e siècle se reflète dans le 21^e: sculpture de Mathieu Mercier d'après une oeuvre de Piet Mondrian dans le cadre de l'exposition Ultramoderne à l'espace Paul Wurth.

Off-Time

Fotografien von Janine Schrijver, Andrew Phelps, Peter Granser, Catherine Gfeller und Massimo Vitali, Saarland Museum, Studiogalerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 28.10., Fr. - So. 10h - 18h.*

Matthias Strugalla: Fragile Gewissheiten

Grafik, Studio im Obergeschoss, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 30.9., Fr. - So. 10h - 18h.*

Saint-Hubert (B)**Marie Ernotte**

NEW peintures, Fourneau Saint-Michel (Musée de la vie rurale en Wallonie), *du 1er au 31.10, me. - di. 13h - 18h.*

Rachel-Alexandre Frédéric

peintures, Fourneau Saint-Michel (Musée de la vie rurale en Wallonie), *jusqu'au 30.9, ve. - di. 13h - 18h.*

Strassen**Thomas Brenner et Luc Ewen**

photographies, Galerie „A Spiren“ au Centre culturel P. Barblé (203, rte d'Arlon, tél. 31 61 79), *jusqu'au 30.9, ve. - di. 14h30 - 18h30.*

Trier (D)**Nicole Ahland: Heimwärts**

Fotoarbeiten, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 13.10., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.*

Konstantin der Große

Rheinisches Landesmuseum, Bischöfliches Dom- und Diözesanmuseum, Stadtmuseum Simeonstift (Weimarer Allee 1, Tel. 0049 651 97 74-0, Windstraße 6-8, Tel. 0049 651 7 10 52 55, und Simeonstraße 60, Tel. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 4.11., täglich 10h - 18h. Von 9h - 10h nur für Gruppen.*

Michael Öffler: Heavy Metal

Gemälde, Galerie Kaschenbach (Fleischstraße 49-50, Tel. 0049 651 7 34 97), *bis zum 28.9., Fr. 10h - 18h30 + Sa. 10h - 16h.*

Sixpack

NEW Bilder, Skulpturen und Objekte, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), *vom 29.9. bis zum 21.10., Di. - Fr. 14h - 17h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

Eröffnung an diesem Freitag, dem 28.9. um 19h.

Völklingen (D)**Genius 1**

Erlebnisreise zu den Wünschen, Sehnsüchten und Träumen der Menschheit, Völklinger Hütte, Gebläsehalle (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 30.3.08, täglich 10h - 19h.*

Wiltz**Europäische Skulpturenstraße des Friedens**

Centre socioculturel régional Prabbeli (8, rue de la Montagne), *bis zum 18.10, Mo. - Fr. 9h - 17h, tous les jours 17h - 22h sur rendez-vous.*

AVIS

AVIS D'ADJUDICATION

Ministère des Travaux publics
Administration des Bâtiments publics
Division de la Gestion du Patrimoine

I.1) NOM, ADRESSES ET POINT(S) DE CONTACT

Ministère des Travaux publics,
Administration des Bâtiments publics,
Division de la Gestion du Patrimoine
10, rue du St-Esprit
1475 Luxembourg
Luxembourg

Téléphone: (+352) 46 19 19-1

Fax: (+352) 46 19 19-555

Email: soumissions@bp.etat.lu

Internet: <http://www.abp.lu>

II.1.1) Intitulé attribué au marché

Lycée Mathias Adam, Annexe Jenker
à Differdange - travaux de menuiserie
extérieure en aluminium

II.1.2) Type de marché et lieu d'exécution

Travaux
Lieu principal d'exécution: Lycée
Mathias Adam, Annexe Jenker à
Differdange

II.1.5) Description succincte du marché

Travaux de menuiserie extérieure en
aluminium
Envergure:
+/- 230 fenêtres
+/- 11 portes
+/- 15 m² verrière vitrée
motorisation d'une partie des portes et
fenêtres

Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.

La durée des travaux est de 80 jours
ouvrables (en 3 phases) à débuter en
février 2008.

II.1.8) Division en lots

Il convient de soumettre des offres
pour: un seul lot

IV.1.1) Type de procédure

Ouverte

IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires ou du document descriptif

Conditions et mode de paiement: Les
amateurs sont tenus d'introduire leur
candidature écrite au minimum 24
heures avant de retirer le dossier de
soumission à

L'Administration des Bâtiments
publics

„Soumissions“

Boîte Postale 1 112

L-2011 Luxembourg

Télécopieur: 46 19 19-555

Les documents contractuels et
additionnels sont disponibles à titre
gratuit du vendredi 28 septembre 2007
au vendredi 9 novembre 2007.

Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

IV.3.4) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

16/11/2007 à 10:00

IV.3.6) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

FR

IV.3.8) Modalités d'ouverture des offres

vendredi 16 novembre 2007 à 10:00

Lieu: Administration des Bâtiments
publics, 10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

VI.3) AUTRES INFORMATIONS

Les offres portant l'inscription
„Soumission pour les travaux de
menuiserie extérieure en aluminium à
exécuter dans l'intérêt du Lycée Mathias
Adam - Annexe Jenker“ sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

VI.5) DATE D'ENVOI DU PRESENT AVIS AU JOURNAL OFFICIEL DE L'U.E.

24/09/2007

Luxembourg, le 21 septembre 2007

Le ministre des Travaux publics
Claude Wiseler

POSTE VACANT

La Direction de la Santé procède à
l'engagement à plein-temps et à durée
déterminée pour la durée d'une année
à partir du 1 octobre 2007

d'un scientifique m/f

pour les besoins de la Division de la
Radioprotection.

Le candidat m/f doit être titulaire d'un
certificat de fin d'études secondaires
luxembourgeois ou étranger reconnu
équivalent selon la réglementation
luxembourgeoise en vigueur et d'un
diplôme sanctionnant un cycle complet
d'études universitaires de quatre
années au moins en sciences naturelles
ou appliquées.

De bonnes connaissances /expériences
en informatique sont un avantage.
Des renseignements supplémentaires
pourront être demandés par téléphone
au 2478-5678.

Les demandes avec curriculum vitae
ainsi que les copies des diplômes et
certificats certifiées conformes aux
originaux sont à adresser à la Direction
de la Santé, Villa Louvigny, Allée
Marconi L-2120 Luxembourg pour
le 9 octobre 2007 au plus tard.

Communiqué par la Direction de la
Santé

AVIS

Centre de Langues Luxembourg (CLL)
21, boulevard de la Foire /
L-1528 Luxembourg
Tél: 264430-1 / Fax: 264430-30
E-mail: secretariat@cll.lu / exam@cll.lu
www.cll.lu

COURS DE PORTUGAIS

POUR ENSEIGNANTS

Public:

Ce cours est destiné au personnel enseignant de l'enseignement préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire désireux de communiquer en portugais avec leurs élèves et les parents d'élèves qui ne peuvent s'exprimer dans une autre langue que le portugais.

Objectifs:

Etre capable de s'exprimer tant à l'oral qu'à l'écrit dans le milieu scolaire
Etre capable de comprendre et de discuter de tout ce qui peut avoir un rapport avec le milieu scolaire et l'enseignement (contenu des cours, horaires)

Contenu:

- Prendre contact / prendre congé
- Se présenter / présenter qq
- Echange d'informations à caractère personnel
- Savoir localiser
- Décrire les lieux et demander des informations sur ces mêmes lieux
- Parler d'actions de la vie quotidienne
- Exprimer des préférences
- Parler d'activités de loisirs
- Discuter / se mettre d'accord
- Faire des projets
- Écrire une lettre
- Faire des propositions / inviter / accepter / refuser

Méthodes de travail:

Travail de groupe et individuel.
Participation active des apprenants: jeux de rôle, jeux communicatifs.

Supports:

Diverses méthodes de portugais, vidéos, CD's

Evaluation:

Test individuel de fin de semestre

Niveau: débutant

Horaire: mardi et jeudi de 14.00 - 16.00

Durée: du 09.10.07 au 01.02.08

Titulaire: Ana Luisa Marques

Lieu: Centre de Langues Luxembourg (CLL)

Droits d'inscription: 120€ (tarif réduit applicable selon le régl. gr-ducal du 15 mai 2001)

Inscription: jusqu'au 03.10.07 au Centre de Langues Luxembourg, 21, bd de la Foire, L-1528 Luxembourg

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Service de la formation professionnelle

CENTRE NATIONAL DE FORMATION
PROFESSIONNELLE CONTINUE
ESCH-SUR-ALZETTE

COURS DU SOIR EN

INFORMATIQUE

CAD 2 D Grundausbildung

Basisfunktionen der Cad-Software
Ashlar Vellum - Cobalt V7.

Themen: Die Zeichenfläche von Vellum / Funktionspalette - Zeichenassistent - Hilfslinien und Konstruktionsraster - Linientypen - Objekte markieren und bearbeiten - Text und Schraffuren - Objekte bemaßen - Zeichentechniken - Layertechnik - Symbole einfügen - Drucken und Plotten

Zielgruppe/Einsatzgebiet:

Möbeldesign, Holz, Metall, Konstruktion und Maschinenbau.

(PC Grundkenntnisse Voraussetzung)

Dauer: 12 x 3 Lektionen 18-21 heures

Sprache: luxemburgisch

Beginn: Dienstag, 16/10/2007

Frais de participation: 144.-€

Teilnehmerzahl: max. 5 Personen

Auskunft: Lawniczak Henri

Tel. 55 89 87 - 514

henri.lawniczak@cnfpc.lu

WINDOWS

Cours d'initiation de base au système d'exploitation Windows.

Durée: 33 leçons à raison d'une séance par semaine de 18-21 heures

Langue: française

Date: 27/09/2007-13/12/2007

Frais de participation: 132.-€

WORD initiation

Cours informatique lié au domaine du traitement de texte nécessitant des connaissances en Windows.

Durée: 33 leçons à raison d'une séance par semaine de 18-21 heures.

Langue: luxembourgeoise/française

Date: 01/10/2007-17/12/2007

Frais de participation: 132.-€

EXCEL initiation

Initiation au domaine du tableur.

Durée: 27 leçons à raison d'une séance par semaine de 18-21 heures

Langue: luxembourgeoise

Date: 10/10/2007-12/12/2007

Frais de participation: 108.-€

POWERPOINT initiation

Création d'une présentation Powerpoint nécessitant des connaissances en Windows.

Durée: 33 leçons à raison d'une séance par semaine de 18-21 heures

Langue: luxembourgeoise/française

Date: à définir

Frais de participation: 132.-€

Technologie des Communications de données numériques, réseaux LAN / WAN et l'Internet

Public cible

Cette formation s'apprête pour toute personne désirant acquérir les bases des technologies de télécommunication de données numériques ayant une formation de base CAP, CATP, technicien du métier d'électricien / courant faible.

Durée: 11 soirées à 3 heures

(18-21 heures)

Langue: luxembourgeoise/française

Date: à définir

Frais de participation: 132.- €

Renseignements: M. Jules Muller, tél: 661789868.

AUTOCAD 2007

Technisches Zeichnen

- **Modul 1:** Arbeitsweise des Programmes, Bildschirmeinstellungen, Arbeitsleisten (Toolbars), Koordinatensysteme.
- **Modul 2:** Zeichenbefehle: Schnappen, Gitter, Linie, Bogen, Kreis, Objektfang, Zoom, Löschen, Verschieben, Brechen, Rotieren, Kopieren, Spiegeln, Fäsen, Rundungen, Trimmen, Verlängern, Linien verändern, Anwenden der Layertechnik, Maßstab, Dehnen.
- **Modul 3:** Texteingabemöglichkeiten, Bemaßung und Einstellungen, Schraffur, Explodieren, Sonderzeichen, Arbeiten mit Blöcken.
- **Modul 4:** Aufgaben.
- **Modul 5:** Kurze Einführung in das 3D-Zeichnen.

Durée: 45 heures à raison d'une séance par semaine de 18-21 heures

Langue: luxembourgeoise

Date: à définir

Frais de participation: 180.-€

Les inscriptions se font sur base d'une fiche d'inscription disponible au CNFPC d'Esch/Alzette. Seulement les fiches accompagnées d'une copie du virement des frais de participation seront prises en considération.

Pour de plus amples renseignements prière de vous adresser à

Mme Sonja Jung

(tél: 55 89 87-210)

CNFPC

22, rue Henri-Koch

B.P. 371

L-4004 Esch/Alzette

Tel: 55 89 87

Fax: 55 93 25

info@cnfpc.lu

www.cnfpc.lu

Ministère des Travaux publics
Administration des Bâtiments publics
Division de la Gestion du Patrimoine

AVIS D'ADJUDICATION

Ouverture de la soumission: **vendredi 19 octobre 2007 à 10:00 heures**,
Administration des Bâtiments publics,
10 rue du St-Esprit à
L-1475 Luxembourg

Lycée Mathias Adam - Annexe Jenker à Differdange

Objet: **travaux de stores extérieurs**

Envergure: 113 stores extérieurs, partiellement en lamelles (aluminium), partiellement en tissu screen

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Début/Durée prévisible: La durée des travaux est de 40 jours ouvrables à débuter en avril 2008.

Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics
„Soumissions“
Boîte postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers des charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration à partir du vendredi 28 septembre 2007.

Les offres portant l'inscription

„Soumission pour les travaux de stores extérieurs à exécuter dans l'intérêt du Lycée Mathias Adam - Annexe Jenker à Differdange“ sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

Luxembourg, le 21 septembre 2007

Le ministre des Travaux publics

Claude Wiseler